

**B5000**



**137201**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemanha

tel. +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Linha de atendimento:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Versão: 1.0

Data de preparação: 2024-01-09

---

## Manual de instruções original

1	Segurança .....	2
1.1	Explicação de sinais de atenção.....	2
1.2	Instruções de segurança.....	3
1.3	Utilização adequada .....	6
1.4	Utilização inadequada.....	6
2	Informações gerais .....	7
2.1	Responsabilidade e garantia .....	7
2.2	Proteção de direitos autorais .....	7
2.3	Declaração de conformidade .....	7
3	Transporte, embalagem e armazenagem.....	8
3.1	Controle de entrega .....	8
3.2	Embalagem.....	8
3.3	Armazenagem .....	8
4	Dados técnicos .....	9
4.1	Dados técnicos .....	9
4.2	Resumo dos componentes do aparelho .....	10
4.3	Funções do aparelho .....	12
5	Instalação e operação .....	13
5.1	Instalação .....	13
5.2	Operação .....	14
6	Limpeza.....	17
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza .....	17
6.2	Limpeza .....	17
6.3	Manutenção.....	18
7	Reciclagem.....	18



**Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!**

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

## 1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normas técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

### 1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



**PERIGO!**

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



### AVISO!

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



### CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

### ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

### NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

## 1.2 Instruções de segurança

### Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

### **Materiais inflamáveis**

- Nunca exponha o aparelho a altas temperaturas, como no fogão, forno, chamas abertas, equipamentos de manutenção de calor, etc.
- Limpe o aparelho regularmente para evitar o risco de incêndio.
- Não cobrir o aparelho com, por exemplo, película de alumínio ou panos.
- Use o aparelho somente com os materiais designados para essa finalidade e com as configurações de temperatura apropriadas. Materiais, produtos alimentares e restos de comida no aparelho podem inflamar.
- Nunca deve utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis, facilmente inflamáveis, p.ex. gasolina, aguardente, álcool. A alta temperatura provoca a evaporação desses materiais e, como resultado do contato com fontes de ignição, pode ocorrer uma explosão.
- Em caso de incêndio, antes de tomar as medidas adequadas para conter o incêndio, desligue o aparelho da rede elétrica. Nunca extinga o fogo com água quando o aparelho estiver ligado à fonte de alimentação. Após a extinção do incêndio, é necessário garantir uma quantidade suficiente de ar fresco.

### **Superfícies quentes**

- As superfícies do aparelho ficam quentes durante a operação. Existe riscos de queimaduras. As temperaturas altas também permanecem após o desligamento.
- Não tocar quaisquer superfícies quentes do aparelho. Use sempre os elementos de operação e as alças disponíveis.
- O aparelho só pode ser transportado e limpo após ter se resfriado completamente.
- Não pulverize superfícies quentes com água fria ou líquidos inflamáveis.

### Equipe de operação

- Este dispositivo não pode ser operado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, bem como por pessoas com experiência limitada e / ou conhecimento limitado.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem ou liguem o dispositivo.

### Operação somente sob supervisão

- O aparelho só pode ser operado sob supervisão.
- Fique sempre nas imediações do aparelho.

### Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O dispositivo pode ser usado somente quando sua condição técnica não levanta objeções e permite um trabalho seguro.
- O dispositivo só pode ser usado se todas as conexões tiverem sido feitas de acordo com os regulamentos.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca realize uma auto-reparação do dispositivo.
- Não faça alterações ou modificações no dispositivo.

## 1.3 Utilização adequada

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

- Produção de algodão doce.

## 1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

## 2 Informações gerais

### 2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

PT

### 2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

### 2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

## 3 Transporte, embalagem e armazenagem

### 3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

### 3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

### 3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

## 4 Dados técnicos

### 4.1 Dados técnicos

<b>Nome:</b>	<b>Máquina de algodão doce B5000</b>
Nº de ref:	<b>137201</b>
Material:	aço inoxidável, lacado
Material da tigela:	aço inoxidável
Diâmetro máximo da tigela em mm:	500
Tempo de produção em seg./ un.:	30 - 60
Carga de conexão:	1,2 kW   220-240 V   50/60 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	520 x 520 x 480
Peso em kg:	11,0

Sujeito a alterações técnicas!

### Versão / propriedades

**PT**

- Tigela
  - removível
  - pode ser lavado na máquina de lavar louça
- Motor:
  - interruptor basculante
  - anexado separadamente
- Regulação de temperatura:
  - interruptor basculante
  - anexada separadamente
- Indicador de tensão
- Fusível
- Gaveta integrada: 3 divisórias
- Não incluído na entrega:
  - palitos de madeira
  - açúcar

- Incluído no conjunto:
  - correia dentada sobressalente
  - colher de medição (12 -18 g)

### 4.2 Resumo dos componentes do aparelho



Fig. 1

Entrega sem palitos de madeira, açúcar, decorações!

## Dados técnicos

### Descrição da Fig. 1

1. Tigela
2. Disco rotativo
3. Amortecedores de borracha (4x)
4. Pino de aterramento
5. Soquete do plugue do dispositivo
6. Painel de controlo
7. Pernas (4x)
8. Corpo do aparelho
9. Orifícios de ventilação
10. Ganchos (4x)
11. Fivela de fixação (4x)
12. Gaveta, removível
13. Colher de medição

### Controlos / Indicadores

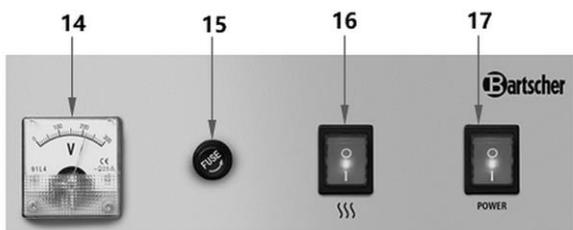


Fig. 2

14. Indicador de tensão
15. Fusível
16. Interruptor basculante do aquecedor
17. Botão de Ligar/Desligar

### Fusível

O dispositivo está equipado com um fusível que, em caso de sobreaquecimento, desliga o dispositivo.

1. Para ligar o dispositivo, siga os seguintes passos:
  - espere que o dispositivo arrefeça,
  - desenrosque a tampa do fusível (15),
  - pressione o pino,
  - insira novamente a tampa do fusível
  - ligue o aparelho como de costume.

## Acessórios adicionais (não incluídos na entrega!)



### Cobertura de proteção B5000

- Material: plástico PMMA
- Aplicação: máquina de algodão doce B5000
- Dimensões: L 532 x P 532 x A 325 mm
- Peso: 1,2 kg

**N.º do artigo 137202**

Fig. 3

### Características:

- O mais alto padrão de higiene
- Proteção contra fatores externos (por exemplo, vento)

PT

### Instalação / Limpeza

1. Coloque a cobertura de proteção na tigela de modo que fique firmemente presa à tigela com os ganchos de plástico em sua borda,
2. Lave a cobertura de proteção e a tigela com água morna e um pano macio e sem fiapos.

## 4.3 Funções do aparelho

Com a máquina de algodão doce B5000, até mesmo pequenas quantidades de açúcar podem ser usadas para produzir algodão leve como penugem. O dispositivo profissional e eficiente permite a produção ininterrupta de algodão doce, permitindo manter o mais alto nível de higiene.

### 5 Instalação e operação

#### 5.1 Instalação



#### **CUIDADO!**

**No caso de instalação incorreta, configuração, consertos, manutenção ou por conta da manipulação inadequada do aparelho, pode-se causar danos materiais ou corporais.**

A configuração e instalação, bem como a reparação só podem ser realizadas por um técnico de serviço autorizado de acordo com a legislação nacional aplicável.

#### **AVISO!**

**O fabricante não aceita qualquer responsabilidade ou garantia por danos atribuíveis à não conformidade com os regulamentos ou instalação inadequada.**

#### **Como desembalar / instalar**

PT

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



#### **CUIDADO!**

#### **Perigo de sufocamento!**

Impedir que as crianças acessem materiais de embalagem, como sacolas plásticas e elementos de isopor.

- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película de proteção lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- O aparelho deve ser colocado em uma superfície com as seguintes características:

- plana, com capacidade de carga suficiente, resistente à água, seca e resistente a altas temperaturas
  - grande o suficiente para que se possa operar o aparelho sem problemas
  - facilmente acessível
  - ter boa ventilação.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
  - Mantenha uma distância de pelo menos 10 cm das paredes e de objetos inflamáveis.

### Conectar à eletricidade

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.
- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.

PT

## 5.2 Operação



**AVISO**

### **Superfície quente!**

#### **O disco rotativo e a tigela ficam muito quentes durante a operação.**

Nunca toque no disco rotativo ou na tigela durante a operação.

Nunca toque no açúcar caramelizado quente na tigela com as mãos durante ou imediatamente após o funcionamento.

### Preparação do aparelho

1. Antes de iniciar a utilização, limpe o aparelho exteriormente e interiormente de acordo com as indicações da secção “**Limpeza**”.
2. Os elementos e superfícies limpos devem ser bem secos.
3. As peças removidas devem ser recolocadas no dispositivo:
  - coloque a tigela nos amortecedores de borracha no corpo do dispositivo,
  - fixe a tigela nos ganchos na parte inferior usando as fivelas em ambos os lados,
  - coloque a gaveta.

### Preparação de ingredientes para o algodão doce

Com esta máquina de algodão doce, pode produzir algodão doce muito facilmente. A máquina produz algodão doce com ar e açúcar.

Para fazer algodão doce, poucos ingredientes são necessários:

- açúcar, de preferência refinado,
- palitos de madeira com uma superfície áspera e angular, graças ao qual o algodão doce permanece estável (o algodão doce pode deslizar dos palitos de madeira lisos),
- a seu critério, corantes e aromas alimentares.

### Inicialização do dispositivo

1. Primeiro, conecte a ficha do cabo de conexão ao soquete do plugue do dispositivo, no lado direito do dispositivo.
2. Conecte a ficha à uma tomada única apropriada.
3. Ligue o dispositivo usando o botão de ligar/desligar (ajuste na posição “I”).
4. O aparelho deve funcionar durante cerca de 1 - 2 minutos.
5. Verifique se a máquina está ou não funcionando uniformemente.
6. Ajuste o interruptor do aquecedor para a posição Ligar. “I”.
7. Para o primeiro aquecimento, o dispositivo deve funcionar aprox. 4 - 5 minutos.
8. Desligue o dispositivo e aguarde até que o disco rotativo pare.

### Produção de algodão doce



Fig. 4



Fig. 5

1. Encha o copo de medição com açúcar.
2. Deite cuidadosamente o açúcar no centro do disco rotativo.
3. Ligue o dispositivo novamente e segure o palito de madeira preparado.

Após alguns minutos, o dispositivo começa a produzir os primeiros fios de açúcar.

4. Primeiro, segure o palito verticalmente e guie-o ao redor da tigela.
5. Gire o palito entre os dedos para enrolar os fios de algodão doce.
6. Quando um pouco de algodão doce tiver sido coletado no palito, segure-o horizontalmente.
7. Continue a mover o palito para coletar algodão doce sobre a tigela.

8. Se não se formarem mais fios de açúcar, conclua o processo.
9. Sirva o algodão doce pronto no palito de madeira.
10. Prepare a quantidade desejada de algodão doce. Repita os passos acima.
11. Antes da utilização, o aparelho deve ser limpo cuidadosamente de acordo com as instruções contidas na secção "**Limpeza**".

## Desligamento do dispositivo

1. Se o dispositivo não for mais usado, desligue-o ajustando ambos os interruptores do aquecedor e o interruptor basculante para a posição "O".
2. Desligue o aparelho da fonte de energia elétrica: Puxe a ficha para fora da tomada e, em seguida, a ficha do cabo de conexão da soquete do dispositivo.

## 6 Limpeza

### 6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

PT

### 6.2 Limpeza

#### ATENÇÃO!

**O disco rotativo e a tigela não devem ser lavados com quaisquer produtos de limpeza. Se os restos destes agentes permanecerem à superfície, pode ocorrer ignição e contaminação durante a inicialização.**

1. O disco rotativo e a tigela devem ser limpos imediatamente após a preparação do algodão doce:
  - não desligue o dispositivo imediatamente,
  - deite um pouco de água sobre o disco rotativo em funcionamento,
  - deixe o dispositivo funcionar por um tempo,
  - desligue o dispositivo utilizando o botão basculante de ligar/desligar (definido para a posição "O"),
  - Limpe o disco rotativo com um pano macio.
  - Limpe a tigela para remover qualquer resíduo de açúcar.
2. Solte as fivelas de fixação da tigela e retire a tigela da máquina.

3. Lave a tigela com água morna e um pano macio e sem fiapos.
4. Limpe o corpo do aparelho com um pano macio e húmido.
5. Seque as peças e superfícies cuidadosamente limpas com um pano macio.
6. Volte a fixar as peças removidas ao dispositivo.

### 6.3 Manutenção

- Se a correia dentada se soltar após um longo período de uso, deve ser substituída por um serviço autorizado. A correia dentada sobressalente está incluída no escopo de entrega.

## 7 Reciclagem

### Equipamentos elétricos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.